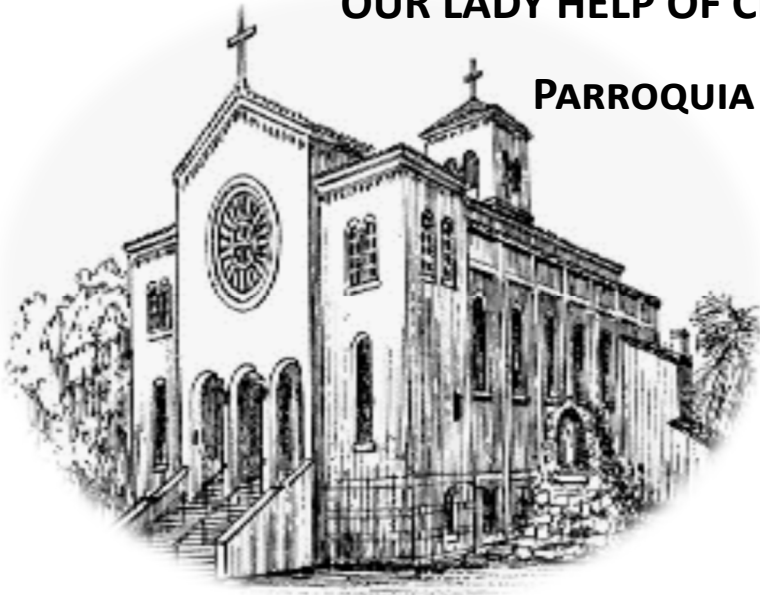


OUR LADY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CHURCH

PARROQUIA MARÍA AUXILIADORA



2401 East Lake Ave * Watsonville CA, 95076

Telephone (831) 722-2665 * Fax (831) 722-8305

E-mail: olhcchurch@yahoo.com

Website: valleycatholicchurch.org

Office Hours

Monday-Friday: 9:00am-5:00pm

Lunes - Viernes: 9:00am-5:00pm

Closed / Cerrado 1:00pm –2:00pm

December 02, 2018

First Sunday of Advent

The 1st Sunday of Advent symbolizes Hope with the "Prophet's Candle" reminding us that Jesus is coming.



FIRST SUNDAY OF *Advent*

Primer Domingo de Advenimiento

El 1er domingo de Adviento simboliza la esperanza con la "Vela del Profeta", que nos recuerda que Jesús viene.

Parish Staff

Pastor: Fr. Joseph M. Paradayil, SDB ext. 14

E-mail: jmparadayil@gmail.com

Associate Pastor: Fr. Luis Oyarzo, SDB ext. 20

E-mail: luisoyarzosdb@hotmail.com * (831) 707-4458

Secretaries: Isabel Abundis, ext. 10

Maria Linan, ext. 12

Finance: Lorena Martinez, ext. 11

Religious Education

Sister Irene Tapia, FMA

E-mail: itapiafma@gmail.com

Felicia Villalobos

(831) 722-2392

Finance Council: Janice Shaffer

Pastoral Council: Dianne Avelar

Mass Schedules

Saturday Vigil / Sabado

4:15pm English / 7:00pm Spanish

Sunday / Domingo

8:00am & 11:00am English

9:45am Portuguese

12:30pm & 7:00pm Spanish

Monday– Friday: 7:00am & 9:00am English

Eucharistic Adoration: 7:30am-9:00am M-F

Confession /Confesiones:

Saturdays: 3:00pm-4:00pm English or by appointment

Sábados: 6:00pm-7:00pm Español

Season of advent

The word "Advent" is derived from the Latin word *adventus*, meaning "coming". By the sixth century, Roman Christians had tied Advent to the coming of Christ. But the "coming" they had in mind was not Christ's first coming in the manger in Bethlehem, but his second coming in the clouds as the judge of the world. It was not until the Middle Ages that the Advent season was explicitly linked to Christ's first coming at Christmas. Today, the season of Advent lasts for four Sundays, focuses on expectation and it serves as an anticipation of Christ's birth in the season leading up to Christmas.

Here is a prayer to use during this season to focus your heart and mind for the birth of Jesus Christ.

This Advent, Lord, come to the manger of my heart. Fill me with Your presence from the very start.

As I prepare for the holidays and gifts to be given, remind me of the gift You gave when You sent Your Son from Heaven. The first Christmas gift, it was the greatest gift ever. You came as a baby born in a manger. Wrapped like the gifts I find under my tree, waiting to be opened, to reveal Your love to me.

Restore to me the wonder that came with Jesus' birth, When He left the riches of Heaven and wrapped Himself in rags of earth. Immanuel, God with us, your presence came that night. And angels announced, "Into your darkness, God brings His Light." "Do not be afraid," they said, to shepherds in the field. Speak to my heart today, Lord, and help me to yield. Make me like those shepherd boys, obedient to Your call. Setting distractions and worries aside, to You I surrender them all. Surround me with Your presence, Lord, I long to hear Your voice. Clear my mind of countless concerns and all the holiday noise. Slow me down this Christmas, let me not be in a rush. In the midst of parties and planning, I want to feel Your hush. This Christmas, Jesus, come to the manger of my heart. Invade my soul like Bethlehem, bringing peace to every part. Dwell within and around me, as I unwrap Your presence each day. Keep me close to You, Lord. It's in Your wonderful Name I pray. (Renee Swope, "The Manger of My Heart" from Proverbs 31 Ministries)



Temporada de Adviento

La palabra "Adviento" se deriva de la palabra latina *adventus*, que significa "venida" (Espera). Para el siglo VI, los cristianos romanos habían vinculado el Adviento a la venida de Cristo. Pero la "venida" que tenían en mente no era la primera venida de Cristo en el pesebre de Belén, sino su segunda venida en las nubes como el juez del mundo. No fue hasta la Edad Media que la temporada de Adviento estuvo explícitamente vinculada a la primera venida de Cristo en Navidad. Hoy, la temporada de Adviento dura cuatro domingos, se enfoca en las expectativas y sirve como anticipación del nacimiento de Cristo en la temporada previa a la Navidad.

Aquí hay una oración para usar durante esta temporada para enfocar su corazón y mente para el nacimiento de Jesucristo.

Este Adviento, Señor, ven al pesebre de mi corazón. Lléname con tu presencia desde el principio.

Mientras me preparo para los días festivos y los regalos que se me darán, recuérdame el regalo que me diste cuando enviaste a tu Hijo del cielo. El primer regalo de Navidad, fue el mejor regalo de todos. Usted vino como un bebé nacido en un pesebre. Envuelto como los regalos que encuentro debajo de mi árbol, esperando ser abierto, para revelarme Tu amor.

Devuélveme la maravilla que vino con el nacimiento de Jesús, cuando dejó las riquezas del cielo y se envolvió en harapos de la tierra. Emmanuel, Dios con nosotros, tu presencia vino esa noche. Y los ángeles anunciaron: "En la oscuridad, Dios trae Su Luz". "No tengan miedo", decían, a los pastores en el campo. Habla hoy a mi corazón, Señor, y ayúdame a ceder. Hazme como esos pastores, obedientes a tu llamado. Dejando de lado las distracciones y las preocupaciones, a Ti las entrego todas. Rodéame de tu presencia, Señor, deseo escuchar tu voz. Despeja mi mente de innumerables preocupaciones y todo el ruido de las vacaciones. Que pueda vivir esta Navidad en tranquilidad y paz. En medio de las fiestas y la planificación, quiero sentir Tu silencio. Esta Navidad, Jesús, ven al pesebre de mi corazón. Invade mi alma como Belén, trayendo paz a cada parte. Habita dentro y alrededor de mí, mientras desenvuelvo Tu presencia cada día. Mantenme cerca de ti, Señor. Está en tu maravilloso nombre, te lo ruego. (Renee Swope, "The Manger of My Heart" de Proverbs 31 Ministries)



WEEKLY MASS INTENTIONS

SATURDAY, DECEMBER 01, 2018

8:00 AM J. Jesus Quintero Murillo † (Maria Quintero);
Maxine Encinias † (Bejarano Family);
4:15PM Louis & Louise Bilicich † (Family); Manuel Maciel † (Jose Horacio & Family)
Manuel & Josepha Teixeira † (George & Mercedes Teixeira)
Gerald Cordoza † (Y.L.I. No. 138)
7:00PM Cecilia Melgoza † (Family)
Jose Guadalupe Gomez † (Wife & Kids); Eleazar Ortiz † (Hijos)
Maria Elena Vega † (Marisela Abundis), Maria de Jesús López † Norma M)

SUNDAY, DECEMBER 02, 2018

8:00AM For the intentions of OLHC parishioners
Rosella Pro † (Family); Fidel Barroga Sr. † (Wife & family);
9:45AM Gary Bettencourt Avelar † (Lidia Maria Avelar);
Iria Machado † (Joe Machado); Manuel Teixeira † (Elias & Evangelina)
Lucy Bettencourt † (Felipe & Fatima Silveira)
11:00AM Mariellen Pierson † (The Feuerborn Family);
Robert & Nina Brooks † (Helen Ukestad);
Cleotilde Silva † (Mario & Celeste Luis)
12:30PM Diego & Yalissa Diaz †, Consuelo Guzman †;
Francisco Chavez † (Familia Guzman); Tere Lobato de Garcia † (Familia)
Armando Alexander Garcia B-Day Blessings (Grandma);
Jose Herrera † (Ofelia Herrera)
7:00PM Jose Espinoza-Nuñez † & Jose Espinoza-Torres † (Maria Torres)
Por las intenciones de Guadalupe & Ma. de Jesus (Julia);
En honor a la Santisima Virgen (Maria), Santiago Alcantar † (wife & Son)

MONDAY, DECEMBER 03, 2018

7:00 AM Jose F. Moules † (Joseph Moules)
9:00 AM Agapito & Rosenda Laranang † (Connie Lozano)
6:30 PM Novena in Honor to Our Lady of Guadalupe

TUESDAY, DECEMBER 04, 2018

7:00 AM Isabel Da Silva † (Mena)
9:00 AM Margarida Silva † (Frank & Carmen Zorra); Bento J Nunes † (Rosa Nunes)
6:30 PM Novena in Honor to Our Lady of Guadalupe

WEDNESDAY, DECEMBER 05, 2018

7:00 AM Souls in purgatory
9:00 AM Bento Nunes † (Rosa Nunes)
Maryan Radovich † (Duro Radovic)
6:30 PM Rafael Linan Marquez Birthday Blessings (Mom)

THURSDAY, DECEMBER 06, 2018

7:00PM Catalino & Catalina Torres (Anastacia)
9:00 AM Antonio Pereira Gregorio † (Elias & Evangelina)
Rafael Radovich † (Duro Radovic)
6:30 PM Maria de Jesus Lopez † (Family)

FRIDAY, DECEMBER 07, 2018

7:00 AM Souls in purgatory
9:00 AM Gary Bettencourt Avelar † (Lidia Avelar)
John Zivanovich † (Family)
6:30 PM Novena in Honor to Our Lady of Guadalupe

SATURDAY, DECEMBER 08, 2018

8:00 AM Joseph J. Tomasello † (Family); Consuelo Murillo † (Maria Quintero)
4:15PM Miguel Avelar † (Family); George Kovacich † (Pauline Portillo)
Lucy Bettencourt † (Evelina Luis); Gerald "Jerry" Cordoza † (Family)
7:00PM En acción de gracias, personal de gasolinera Exxon;
Isabel Palomino † (Bertha Palomino);
Bendiciones para la familia Garcia Vargas, Rafael Vargas Pineda † (Fam.)

SUNDAY, DECEMBER 09, 2018

8:00 AM Domingo Sr. †, Aurora †, Domingo Jr. † & Victor Lopez †;
Arthur Siqueiros † (Wife); Richie Rodriguez † (Bill & Brenda Marinovich)
9:45 AM Miguel Avelar † (Family); Maria Nunes † (Olegario & Lourdes Avila),
Souls in Purgatory (Portuguese Families),
Anatalia Mendes † (Albert Mendes)
11:00 AM For the intentions of OLHC parishioners; Mathew Manriquez Intentions;
Gustavo & Domitila Martinez † (Teresa & Family), Tony Fernandez Health
Sufia de Jesus Ferreira † (Damiao & Tina Nunes)
12:30 PM Isaias Espinoza Intentions, Luz Carrera † (Socorro Salinas);
Por las intenciones de Amelia y familia Vences (Julia Mercado);
Refugio, Aurora, Ismael Garcia † (Familia Garcia);
Luis Angel Medina Birthday Blessings (Mom)
Juan Rincon †, Margarita Arellano † (Familia)
7:00 PM Jenny Rivera † (Arturo Corona), Delfina Chávez y Familia,
Bendiciones para la familia Castro y Veronica Castro,
Rafael Vargas †; Faustino Villegas Palma †
Bendiciones para Pedro y Mercedes Felix (Fam Felix)

Sunday Collections: November, 17 & 18, 2018

Plate Collection Donation:	\$ 4,829.00
Candles:	\$ 271.00
Second Collection: Human Development	\$ 940.00
Thanksgiving Donation For fire disaster victims:	\$ 3, 809.00

November 24 & 25, 2018

Plate Collection:	\$ 4,855.00
Candles:	\$ 293.00

Next weekend there will be a second collection for the retirement fund of retired religious.

El próximo fin de semana habrá una segunda colecta para el fondo de retiro de religiosos retirados.

Thank you for your generous support!

Welcome and congratulations to our New Bishop of Monterey

Bishop Daniel Garcia, Auxiliary Bishop of Austin, Texas since 2015, has been appointed by Pope Francis as the Bishop of Monterey in California. He will be installed as the 5th bishop of our Diocese on Tuesday January 29th, 2019 at 2:00pm at Madonna del Sasso Pro Cathedral in Salinas.

Bishop Garcia was born in Cameron, Texas in 1960. He was ordained a priest in 1988, and has served several years as associate pastor and pastor. In 2014 he was appointed Vicar General and Moderator of the Curia in the Diocese of Austin. A year later he was appointed auxiliary bishop of Austin. We promise our prayers and support as he takes on this new responsibility of leadership.

Le damos la bienvenida a nuestro nuevo Obispo de Monterey

El obispo Daniel García, obispo auxiliar de Austin, Texas desde 2015, ha sido nombrado por el papa Francisco como el obispo de la Diócesis de Monterey en California. Será instalado como el quinto obispo de nuestra Diócesis el martes 29 de enero de 2019 a las 2:00 pm en la Pro Catedral de Madonna del Sasso en Salinas.

El obispo García nació en Cameron, Texas, en 1960. Fue ordenado sacerdote en 1988 y ha servido varios años como pastor asociado y pastor. En 2014 fue nombrado vicario general y moderador de la Curia en la Diócesis de Austin. Un año después fue nombrado obispo auxiliar de Austin. Prometemos nuestras oraciones y apoyo ahora que toma esta nueva responsabilidad de liderazgo.



Nuestra Señora de Guadalupe Our Lady of Guadalupe celebration

Novena -6:00pm

Del 3 al 11 de Diciembre /December 3 to 11

Vigilia

Martes 11 de Diciembre

10:00pm-3:00AM

Fiesta / Feast

Miércoles 12 de Diciembre/ Wednesday, December 12th

4:00AM: Mañanitas

5:00AM: Misa / Mass

6:30PM: Misa, Procesión y homenaje

Solemn Mass followed by Procession



Please join the Y. L. I. Institute for a Christmas Luncheon
at Valley Heights at 12:00pm
R.S.V.P by December 5th, 722-5786